

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

2 OCTOBRE 1945.

### PROPOSITION DE LOI

portant modification de certaines dispositions de l'arrêté du Régent en date du 30 janvier 1945 fixant les compléments de pension de vieillesse pour les salariés et de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le rapport au Régent précédant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la Sécurité sociale des Travailleurs précisait que le projet de loi avait comme objet principal le souci de porter les pensions de vieillesse à un taux convenable. Les lois existantes étaient laissées intactes et il était prévu l'octroi d'un complément de pension permettant de porter celle-ci à un chiffre tel qu'il représente à 65 ans pour un travailleur marié un niveau correspondant à 50 % du salaire usuel; entendant par salaire usuel le salaire couramment gagné par la plupart des ouvriers.

Le rapport au Régent relatif à l'arrêté du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés déterminait: le taux effectif des pensions sera fixé en tenant compte, d'une part, des ressources disponibles et, d'autre part, du niveau des salaires.

L'arrêté du 30 janvier 1945 a fixé à 6.800 francs par an, le montant maximum du complément de pension accordé pendant une période prenant fin le 1<sup>er</sup> janvier 1947.

Les pensions de vieillesse peuvent atteindre, dans les cas les plus favorables en tenant compte du complément attribué, environ 10.000 francs pour l'ouvrier marié.

2 OCTOBER 1945.

### WETSVOORSTEL

tot wijziging van sommige bepalingen van het besluit van den Regent, van 30 Januari 1945 houdende vaststelling van de aanvullende ouderdomspensioenen voor de loontrekkenden en van het besluit-wet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van den arbeider.

### TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De Voordracht aan den Regent die de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders voorafgaat, bepaalde dat de besluitwet tot voornaamste oogmerk had te zorgen dat het bedrag van de ouderdomspensioenen op een behoorlijk peil werd gebracht. De bestaande wetten bleven ongewijzigd en een aanvulling van pensioen werd voorzien, wat toelaten moet dit op een cijfer te brengen dat voor een gehuwd arbeider op 65 jarigen leeftijd 50 % van het gebruikelijk loon vertegenwoordigt, waaronder dient verstaan het loon geregeld verdiend door het meerendeel der arbeiders.

De Voordracht aan den Regent van de besluit-wet van 10 Januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden luidde: het werkelijk bedrag van de pensioenen wordt vastgesteld, rekening houdende, eenerzijds, met de beschikbare inkomsten en, anderzijds, met het peil der loonen.

Het besluit van 30 Januari 1945 heeft het maximum bedrag van de aanvulling van pensioen gedurende een tijdperk dat op 1 Januari 1947 ten einde loopt, op 6.800 frank per jaar vastgesteld.

De onderdomspensioenen kunnen, in de meest gunstige gevallen, mits rekening te houden met de verleende aanvulling, ongeveer 10.000 frank bereiken voor den gehuwden arbeider.

G.

Les pensions de vieillesse attribuées aux veufs, célibataires, séparés et femmes mariées, peuvent atteindre au maximum 7.700 francs pour les ouvriers.

Les pensions de veuves d'ouvriers pensionnés pouvaient atteindre au maximum 5.500 francs.

Il en résulte que le salaire usuel envisagé, sur lequel étaient basés tous les calculs d'évaluation, était estimé à 20.000 francs par an.

Il n'est pas possible, actuellement, de maintenir cette estimation. Il ne doit pas être nécessaire d'insister sur la détresse de milliers de pensionnés, sur les difficultés insurmontables qu'ils rencontrent journellement, sur l'impossibilité matérielle où ils se trouvent de pouvoir vivre à l'abri de l'indigence et sans être à charge de leurs enfants.

Si la situation des pensionnés bénéficiant des taux maxima est pénible, que dire de la situation des pensionnés moins favorisés, dont la situation est réellement misérable. La situation des veuves d'assurés est également lamentable.

Il y a lieu d'adapter les chiffres actuellement en vigueur au coût de la vie, et aux salaires actuellement en vigueur.

Le salaire usuel peut être évalué à 32.000 francs l'an, en prenant comme base le salaire horaire du manoeuvre. Il est nécessaire de tenir compte de cet élément dans la fixation du montant des compléments de pension.

Cette situation ne peut perdurer davantage et il est urgent d'y porter remède en accordant pendant la période transitoire, précédant la fixation d'une situation définitive en matière pension de vieillesse, à tous les travailleurs pensionnés, un complément de pension supplémentaire de 500 francs par mois; non réductible et accordé sans enquête sur les ressources.

Les ressources nécessaires pour permettre l'octroi de ces compléments de pensions seront constituées par l'augmentation des cotisations patronales dues en application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la Sécurité sociale des Travailleurs, qui seront majorées de 4 1/2 % (cas employés) et de 4 3/4 % (cas ouvriers).

De ouderdomspensioenen aan weduwnaars, ongehuwden, uit den echt gescheidenen en gehuwde vrouwen toegekend, kunnen ten hoogste 7.700 frank bereiken voor de arbeiders.

De pensioenen van de weduwen van gepensioneerde arbeiders konden ten hoogste 5.500 frank bereiken.

Hieruit volgt, dat het in overweging genomen loon, waarop, al de berekeningen berustten, op 20.000 frank per jaar was geschat.

Het is op dit oogenblik niet mogelijk deze raming te behouden. Het is niet noodig nadruk te leggen op den noodtoestand van duizende gepensioneerden, op de onoverkomelijke moeilijkheden waarvoor zij elken dag staan, op de materiele onmogelijkheid waarin zij zich bevinden om te kunnen leven, zonder steun en zonder ten laste te vallen van hun kinderen.

Indien de toestand van de gepensioneerden die de maxima-bedragen genieten hachelijk is, wat dan te zeggen van de minder begunstigde gepensioneerden wier toestand werkelijk ellendig is. De toestand van de weduwen van verzekerden is insgelijks zorgwekkend.

Het is noodig de thans geldende cijfers aan de levensduurte en aan de geldende loonen aan te passen.

Het gebruikelijk loon kan geraamd worden op 32.000 frank per jaar, wanneer men tot grondslag het uurloon van een handarbeider neemt. Het is noodig rekening te houden met dit element bij de vaststelling van het bedrag van de aanvullingen van pensioen.

Deze toestand kan niet langer blijven duren en men moet er dringend in voorzien door binnen het overgangstijdperk dat het vaststellen van een definitieven toestand in zake ouderdomspensioenen voorafgaat, aan al de gepensioneerde arbeiders een bijkomende aanvulling van pensioen van 500 frank per maand te verleenen, die niet verminderbaar zal zijn en verleend wordt zonder onderzoek naar de inkomsten.

De middelen noodig om het verleenen van deze aanvullingen van pensioenen mogelijk te maken zullen gevonden worden in de verhooging van de werkgeversbijdragen, verschuldigd in uitvoering van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de Maatschappelijke Zekerheid der Arbeiders, die zullen verhoogd worden met 4 1/2 % (waar het bedienden betreft) en met 4 3/4 % (waar het arbeiders betreft).

H. CLINEUR.

## PROPOSITION DE LOI

### ARTICLE PREMIER.

L'alinéa 5 de l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du 30 janvier 1945, concernant la Sécurité Sociale des Travailleurs. Complé-

## WETSVOORSTEL

### EERSTE ARTIKEL.

Artikel 1, alinea 5 van het besluit van 30 Januari 1945 betreffende de Maatschappelijke Zekerheid der Arbeiders.

ments de pension de vieillesse et de survie — est abrogé et remplacé par :

« c) que le montant de leurs revenus bruts, y compris éventuellement ceux de leur conjoint, ne dépasse pas 18.000 francs par an. »

#### ART. 2.

Les alinéas 1, 2, 3 de l'article 4 du même arrêté-loi sont abrogés et remplacés par :

« Le montant annuel du complément de pension de vieillesse est fixé à :

12.800 francs s'il s'agit d'un homme marié;  
10.500 francs s'il s'agit d'un bénéficiaire célibataire, veuf, divorcé ou séparé de corps et de biens d'une femme mariée dont le conjoint ne bénéficie pas de complément. »

#### ART. 3.

L'article 8 du même arrêté est abrogé et remplacé par :

« Le montant annuel du complément de pension de survie est fixé à 10.200 francs. »

#### ART. 4.

L'alinéa 3 de l'article 3 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est abrogé et remplacé par :

« La cotisation de l'employeur est égale à 20 % en ce qui concerne les ouvriers et les employés. »

#### ART. 5.

L'alinéa 3 de l'article 4 du même arrêté est abrogé et remplacé par :

« 11 1/2 % du montant des salaires effectifs aux pensions de vieillesse et de survie, sont versés à la Caisse Nationale des majorations de rentes de vieillesse, de veuves et des allocations d'orphelins. »

#### ART. 6.

L'alinéa 9 de l'article 4 du même arrêté est abrogé et remplacé par :

« 15,25 % du montant des appointements sont versés à la Caisse Nationale des majorations de rente de vieillesse, de veuves et d'allocations d'orphelins. »

Aanvullingen van ouderdoms- en overlevingspensioenen — wordt afgeschaft en vervangen door :

« c) dat het jaarlijksch bedrag van hun bruto inkomsten, daarin, bij voorkomend geval, deze van hun echtgenoot begrepen, 18.000 frank niet overschrijde. »

#### ART. 2.

Alinea's 1, 2, 3 van artikel 4 van hetzelfde besluit, worden afgeschaft en vervangen door :

« Het jaarlijksch bedrag van het aanvullend pensioen wordt bepaald op :

12.800 frank indien het een gehuwd man betreft;  
10.500 frank indien het betreft een gerechtigde die nog niet gehuwd weduw(e)naar, gedivorceerd of van tafel en bed en van goederen gescheiden is, of indien, het betreft een gehuwde vrouw wier man met het aanvullend ouderdomspensioen niet is begunstigd. »

#### ART. 3.

Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt ingetrokken en vervangen door :

« Het jaarlijksch bedrag van het overlevingspensioen wordt op 10.200 frank vastgesteld. »

#### ART. 4.

Artikel 3, alinea 3 van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt ingetrokken en vervangen door :

« De bijdrage van den werkgever is gelijk aan 20 % van het loon van de arbeiders en van de bedienden. »

#### ART. 5.

Artikel 4, alinea 3 van dezelfde besluitwet wordt ingetrokken en vervangen door :

« 11 1/2 % van het bedrag der salarissen bestemd voor de ouderdoms- en overlevingspensioenen, zijn verschuldigd aan de Rijkskas voor ouderdoms- en weduwenrentebijslag en weezentoelagen. »

#### ART. 6.

Artikel 4, alinea 9 van dezelfde besluitwet wordt ingetrokken en vervangen door :

« 15,25 % van het bedrag der wedden worden gestort aan de Rijkskas voor ouderdoms- en weduwenrentebijslag en weezentoelagen. »

## ART. 7.

La majoration des compléments de pension de vieillesse et des compléments de pension de survie de 5.000 francs par an, prévus aux articles 2 et 3 du présent arrêté, sont applicables en ce qui concerne le présent exercice, au prorata des mois restant à courir.

Le présent arrêté produira ses effets à partir du premier jour du mois suivant le mois de sa publication.

## ART. 7.

De bij artikelen 2 en 3 van onderhavig besluit voorziene verhoogingen met 5.000 frank per jaar van de aanvullende ouderdoms- en overlevingspensioenen zijn van toepassing, wat het huidig dienstjaar betreft, a rato van de nog te loopende maanden.

Onderhavig besluit wordt van kracht vanaf den eersten dag van de maand volgend op de maand van zijn bekendmaking.

H. GLINEUR,  
E. BEAUFORT,  
J. LAHAUT,  
G. HOYAUX.

---